Șină coordonatoare GEZE TS 5000 ISM BG

Instrucțiuni de montaj (după GEZE 115832_03)

Șina glisantă GEZE TS 5000 ISM BG (BG = Bandgegenseite), pentru montaj pe partea opusă balamalelor, cu reglaj integrat al ordinii de închidere, aprobată pentru uși cu două canate rezistente la foc și etanșe la fum. Instrucțiunile acoperă conținutul livrării, găurirea (montaj direct sau pe placă de montaj), montajul șinelor, legarea cablului la declanșator, brațele glisante, reglajul declanșatorului, siguranța funcțională, capacele și punerea în funcțiune. GF = canat activ (mobil), SF = canat pasiv (fix).

Cum se folosește: fiecare pagină reproduce o secțiune din documentul original al producătorului (desene, cote, pași), iar alături / dedesubt găsiți traducerea în română a textelor și explicația pașilor, cu aceleași numere de figură.

1 About this document

These instructions describe the installation and commissioning of the GEZE TS 5000 ISM BG guide rail.

1.1 Product description

This slide rail is approved for installation on double-leaf fire and smoke protection doors. The system contains an integrated closing sequence control. If the moving leaf is closed with the door leaves opened the moving leaf remains in its waiting position until the fixed leaf is closed and releases the moving leaf via the closing sequence control.
If a double leaf smoke or fire protection door can be opened via the passive leaf, without opening the active leaf up to the minimal waiting position of the sequence control, a preferably adjustable carry bar such as the GEZE CBflex must be used to ensure the functionality of the door sequence control unit.

1 Despre document
Instrucțiunile descriu montajul și punerea în funcțiune a șinei glisante GEZE TS 5000 ISM BG.

1.1 Descrierea produsului
Șina este aprobată pentru montaj pe uși cu două canate rezistente la foc și etanșe la fum și are reglaj integrat al ordinii de închidere. Dacă, cu ambele canate deschise, se închide canatul activ, acesta rămâne în poziția de așteptare până când se închide canatul pasiv, care îl eliberează prin coordonator.
Dacă ușa poate fi deschisă din canatul pasiv fără ca acesta să deschidă canatul activ până la poziția minimă de așteptare, trebuie folosit un antrenor (clapetă de antrenare), de preferință reglabil, de ex. **GEZE CBflex**, pentru a asigura funcționarea coordonatorului.

1.2 Respectați și documentele livrate cu fiecare componentă.

liability.

4 Safety instructions

- Installation, commissioning and repairs must be performed by a specialist.
- Use only GEZE original parts for repair work.
- Unauthorised modifications of the system excludes GEZE from the liability for any resulting damage.
- When used in fire and smoke barriers, all local regulations should be observed.

3 Răspunderea pentru produs – nerespectarea acestor informații exonerează producătorul de răspundere.

4 Instrucțiuni de siguranță
• Montajul, punerea în funcțiune și reparațiile se execută de personal de specialitate.
• Pentru reparații folosiți numai piese originale GEZE.
• Modificările neautorizate exclud răspunderea GEZE pentru daunele rezultate.
• La utilizarea pe uși rezistente la foc / fum respectați reglementările locale.

5 Scope of delivery

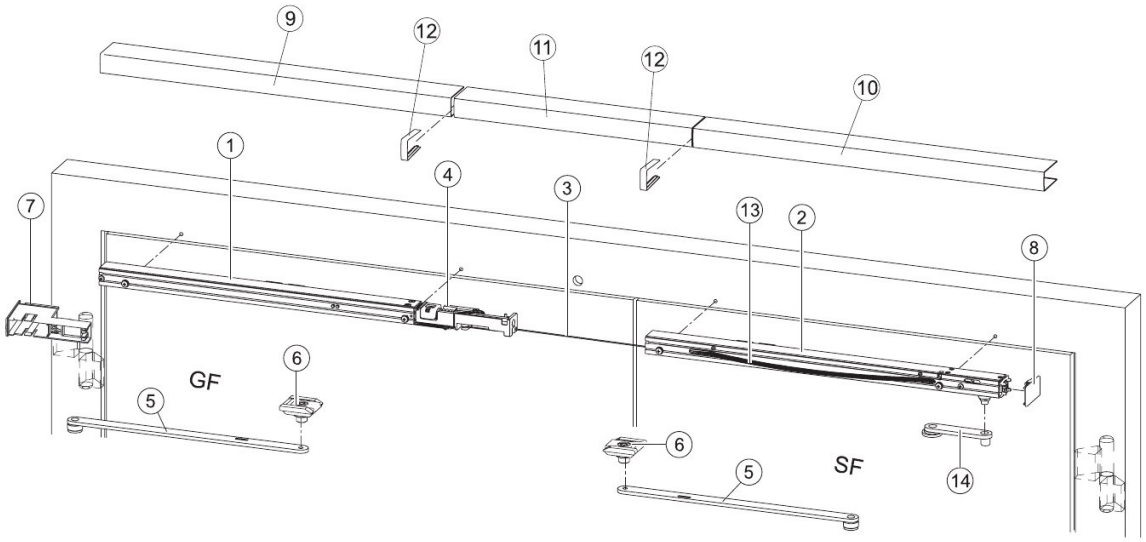


Fig.: 5.1

GF	Moving leaf	8	Fixed-leaf end cap
SF	Fixed leaf	9	Moving-leaf cover panel
1	ISM Moving-leaf guide rail	10	Fixed-leaf cover panel
2	ISM Fixed-leaf guide rail	11	Middle cover panel
3	Wire cable for trigger	12	Inspection cap
4	Trigger	13	Wire cable redirection
5	Sliding lever	16	Trigger lever

5 Conținutul livrării (fig. 5.1)
GF canat activ · SF canat pasiv
1 Șină ISM canat activ · 2 Șină ISM canat pasiv · 3 Cablu pentru declanșator · 4 Declanșator · 5 Braț glisant · 6 Patină (sabot glisant) · 7 Capac de capăt canat activ · 8 Capac de capăt canat pasiv · 9 Capac de acoperire canat activ · 10 Capac de acoperire canat pasiv · 11 Capac de mijloc · 12 Capac de vizitare · 13 Element de redirecționare a cablului · 14 Pârghia declanșatorului.
Șuruburi, șablon de montaj și pungă cu accesorii (nefigurate).

6 Mounting and securing

6.1 Drilling template

TS 5000 with ISM BG-guide rail for direct fixing or fixing with a mounting plate.

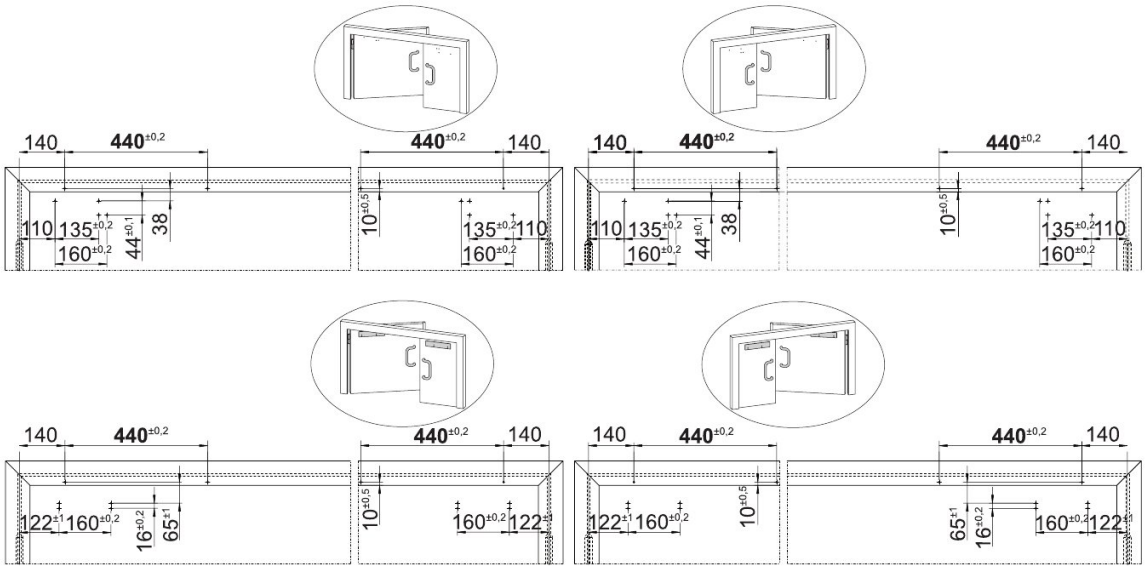


Fig.: 6.1.1

6.1 Șablon de găurire – TS 5000 cu șină ISM BG, montaj direct (rândul de sus) sau cu placă de montaj (rândul de jos); variante pentru canatul activ pe stânga sau pe dreapta. Cote [mm]:

- Șină: **140** mm de la capăt, **440 ±0,2** mm între găuri; cota verticală **10 ±0,5**.
- Amortizor, montaj direct: **110** / **135 ±0,2** / **160 ±0,2**; cote verticale **38** și **44 ±0,1**.
- Amortizor pe placă de montaj: **122 ±1** / **160 ±0,2**; cote verticale **16 ±0,2** și **65 ±1**.

▶ Mark out and drill fixing holes for door closer and guide rail using fitting template or cut M5 thread if necessary.

6.2 Mount guide rail and end caps

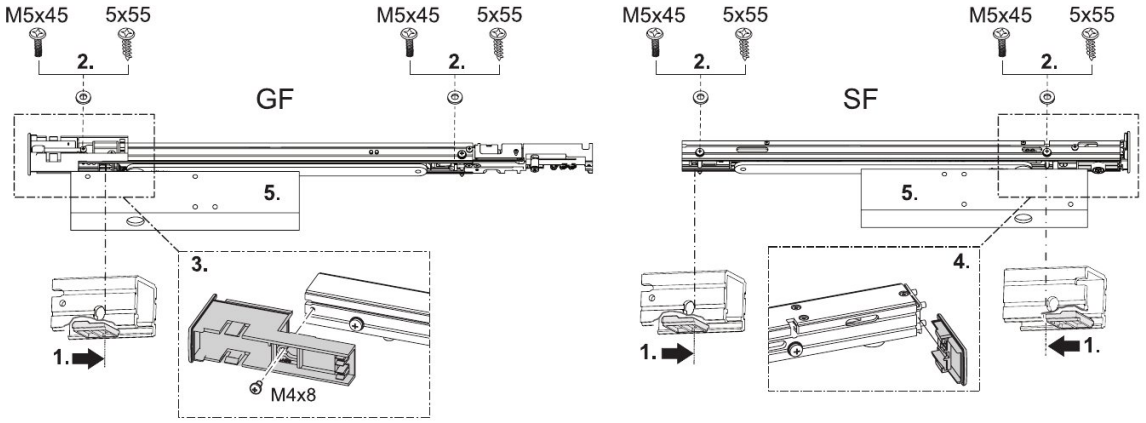


Fig.: 6.2.1

- ▶ Align spacers on moving and fixed-leaf guide rails (**1.**).
- ▶ Fix guide rails in place (tightening torque: 2 Nm) (**2.**).
- ▶ Align end caps on moving leaf and screw on (**3.**) (tightening torque: 2 Nm).
- ▶ Slide on cover at fixed leaf (**4.**)
- ▶ Mount door closer and sliding lever according to the mounting instructions (**5.**). All screwing torques are to be adjusted on site, if necessary.

Marcați și găuriți găurile pentru amortizoare și șine după șablon; dacă e cazul, filetați **M5**.

6.2 Montarea șinelor și a capacelor de capăt (fig. 6.2.1)
(1) Aliniați piesele de distanțare în șinele GF și SF.
(2) Fixați șinele (șuruburi M5×45 sau 5×55), cuplu **2 Nm**.
(3) Aliniați capacul de capăt de pe canatul activ și înșurubați-l (M4×8), cuplu **2 Nm**.
(4) Împingeți capacul de capăt pe canatul pasiv.
(5) Montați amortizoarele și brațele glisante conform instrucțiunilor lor.
Cuplurile de strângere se adaptează, dacă e necesar, la situația de pe șantier.

6.3 Connecting wire cable to trigger

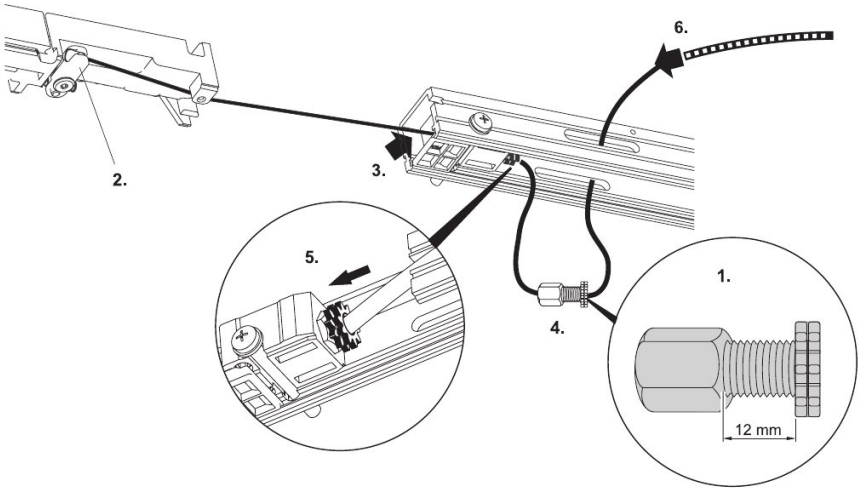


Fig.: 6.3.1

- Unscrew set screw and lock nut 12 mm at clamping part (**1.**).
- Suspend ball on wire cable in the trigger lever (**2.**).
- Guide wire cable into funnel (**3.**).
- Thread clamping part onto wire cable (**4.**).
- Insert clamping part and thread wire cable through oblong hole (**5.**).
- Push wire cable redirection onto wire cable (**6.**).

6.3 Legarea cablului la declanșator (fig. 6.3.1)
(1) Deșurubați cu **12 mm** șurubul de întindere și contrapiulița de la piesa de întindere.
(2) Agățați bila de la capătul cablului în pârghia declanșatorului.
(3) Introduceți cablul în pâlnie.
(4) Treceți piesa de întindere pe cablu.
(5) Introduceți piesa de întindere și treceți cablul prin gaura alungită.
(6) Împingeți elementul de redirecționare pe cablu.

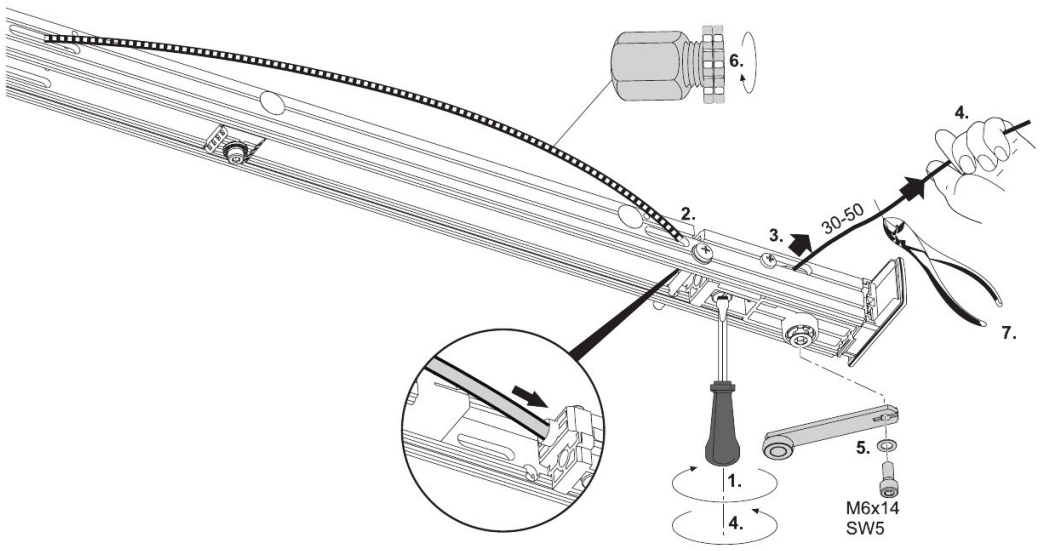


Fig.: 6.3.2

- Loosen clamping screw (**1.**).
- Thread wire cable with wire cable redirection into oblong hole (**2.**).
- Thread past the clamping screw and guide out the oblong hole (**3.**).
- Tension wire cable firmly and tighten clamping screw (**4.**).
- Mount trigger lever (**5.**).
- Loosen clamping part again (**6.**) Screw in set screw (do not tighten lock nut yet!).

6.3 – continuare (fig. 6.3.2)
(1) Slăbiți șurubul de strângere.
(2) Introduceți cablul cu elementul de redirecționare în gaura alungită.
(3) Treceți-l pe lângă șurubul de strângere și scoateți-l din gaura alungită.
(4) Întindeți cablul până la capăt și strângeți șurubul de strângere.
(5) Montați pârghia declanșatorului (șurub M6×14, cheie SW5).
(6) Destindeți din nou piesa de întindere și înșurubați șurubul de întindere (**nu strângeți încă contrapiulița!**).
(7) Tăiați cablul lăsând **30–50 mm** peste muchia exterioară a șinei.

▶ Shorten wire cable to an excess of 30–50 mm to the outer edge of the guide rail. (**7.**).

6.4 Connect sliding lever of fixed leaf with sliding block

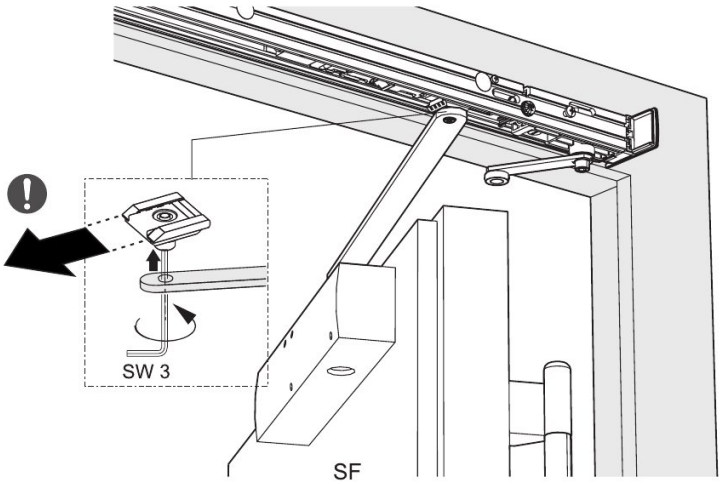


Fig.: 6.4.1

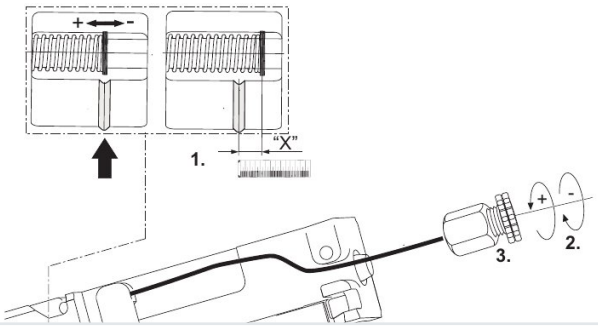
▶ Close closing-time valve.
▶ Connect sliding lever to sliding block (tightening torque: 5 Nm).
▶ Open closing-time valve again.

6.4 Legarea brațului glisant al canatului pasiv (SF) la patină (fig. 6.4.1)
• Închideți supapa timpului de închidere.
• Fixați brațul glisant de patină (cheie SW 3), cuplu **5 Nm**.
• Deschideți din nou supapa timpului de închidere.

6.5 Adjusting trigger and block

▶ Ensure that the wire cable is not clamped.
When set correctly, the disc and the marking must be in line.

- ▶ Measure distance between disc and notch (**1.**).
- ▶ Tension wire cable by "X" (**2.**).
  - ▫ one rotation of set screw = approx. 1 mm distance
- ▶ Secure setting with lock nut (**3.**).



6.5 Reglarea declanșatorului și a blocajului (fig. 6.5.1)
⚠ Asigurați-vă că cablul nu este prins/strivit. La reglaj corect, discul și marcajul (crestătura) trebuie să fie aliniate.
(1) Măsurați distanța dintre disc și crestătură.
(2) Întindeți cablul cu valoarea **„X"** – o rotație a șurubului de reglaj = cca. **1 mm**.
(3) Asigurați reglajul cu piulița.

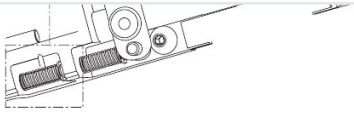
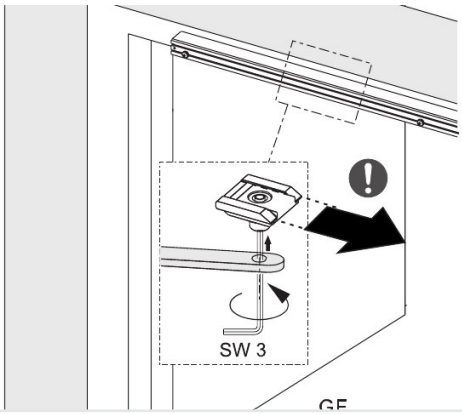


Fig.: 6.5.1

6.6 Connect sliding lever of moving leaf with sliding block



6.6 Legarea brațului glisant al canatului activ (GF) la patină (fig. 6.6.1)
Fixați brațul glisant de patină cu cheia SW 3 (simbolul ! – urmăriți detaliul din figură).

Fig.: 6.6.1

6.7 Positioning the function saveguard of the integrated closing sequence control

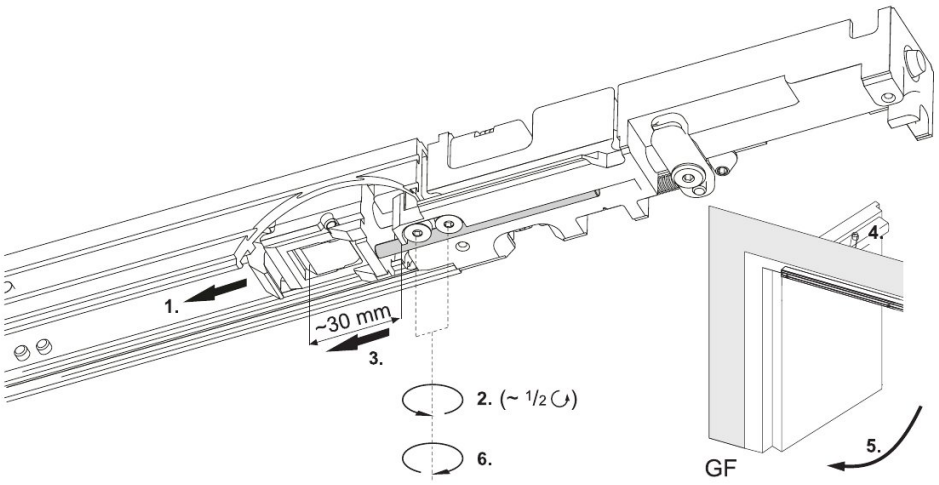


Fig.: 6.7.1

6.7 Poziționarea siguranței funcționale a coordonatorului (fig. 6.7.1)
(1) Trageți antrenorul la maximum.
(2) Slăbiți șuruburile tijei opritorului, max. **½ rotație**.
(3) Trageți tija opritorului afară – distanța dintre muchia blocajului și opritor cca. **30 mm**.
(4) Închideți canatul activ.
(5) Deschideți canatul activ.
(6) Strângeți șuruburile tijei opritorului.

- Pull out driver as far as possible (**1.**).
- Loosen screws of stop rod (max. ½ rotation) (**2.**).

Stop rod may not pass under driver..

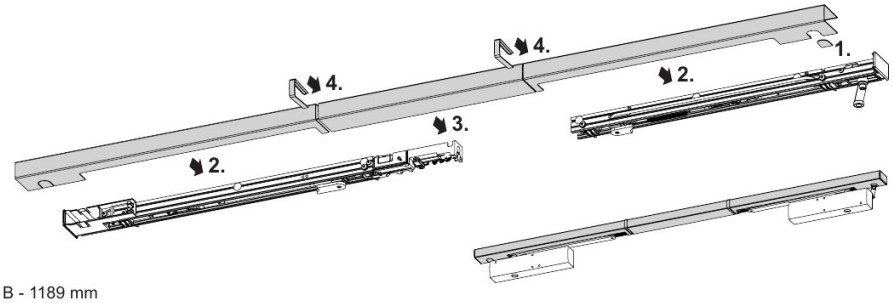
- Pull out stop rod (**3.**).
  - Distance between edge block and stop is approx. 30 mm
- Close moving leaf (**4.**).

Stop rod for function safeguard of the integrated closing sequence control is in position.

- Open moving leaf (**5.**).
- Tighten screws of stop rod (**6.**).

⚠ Tija opritorului nu are voie să treacă (să basculeze) sub antrenor.
După închiderea canatului activ (4), tija opritorului pentru siguranța funcțională a coordonatorului este poziționată.

6.8 Mounting cover panel



C = B - 1189 mm
C = D - 10 mm

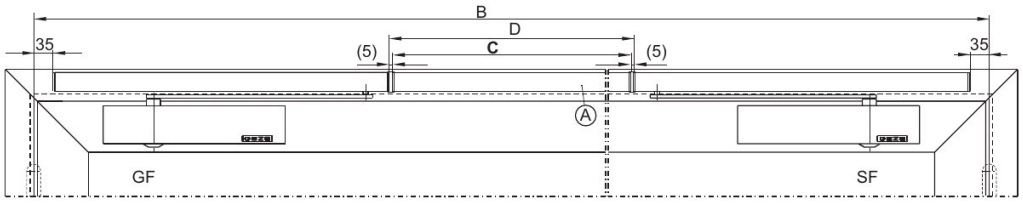


Fig. 6.8.1

- Remove break-off section on fixed leaf for trigger lever (**1.**).
- Clip on moving-leaf cover panel and fixed-leaf cover panel (**2.**).
- Shorten adjustable-size middle cover panel "A" to size "C" (**Fig. 6.8.1**).
- Clip on middle cover panel (**3.**).
- Insert inspection caps between cover panels (**4.**).

6.8 Montarea capacelor de acoperire (fig. 6.8.1)
(1) Îndepărtați porțiunea pre-tăiată de pe capacul canatului pasiv, pentru pârghia declanșatorului.
(2) Montați prin clipsare capacele canatului activ și pasiv.
Tăiați capacul de mijloc **„A"** la lungimea **C**:
• **C = B − 1189 mm**
• **C = D − 10 mm**
(B = lungimea totală, cu **35 mm** la capete; rost de **5 mm** de fiecare parte.)
(3) Montați capacul de mijloc tăiat.
(4) Montați capacele de vizitare între capace.

7 Initial operation

Functional test of closing sequence control

- Open moving leaf.
- Open fixed leaf and hold it open.
- Moving leaf remains in waiting position of closing sequence control and also closes when fixed leaf is closed.

8 Maintenance, servicing, repairs

The installing company must alert the operator of the system to this part of the mounting instructions and hand it over to the operator together with the user information (see 'GEZE user information for door closer').
Regular servicing must be carried out (see 'GEZE user information for door closer'). It is to be carried out by a qualified specialist company.
Any repairs are to be carried out by GEZE or qualified personnel authorised by GEZE.

7 Punerea în funcțiune – test de funcționare
• Deschideți canatul activ.
• Deschideți canatul pasiv și țineți-l deschis.
• Canatul activ rămâne în poziția de așteptare și se închide și el după ce s-a închis canatul pasiv.

8 Întreținere, reparații
Montatorul trebuie să atragă atenția beneficiarului asupra acestei părți și să îi predea instrucțiunile împreună cu informațiile pentru utilizator ale amortizorului. Întreținerea periodică se face de o firmă de specialitate; reparațiile numai de GEZE sau de personal autorizat GEZE.

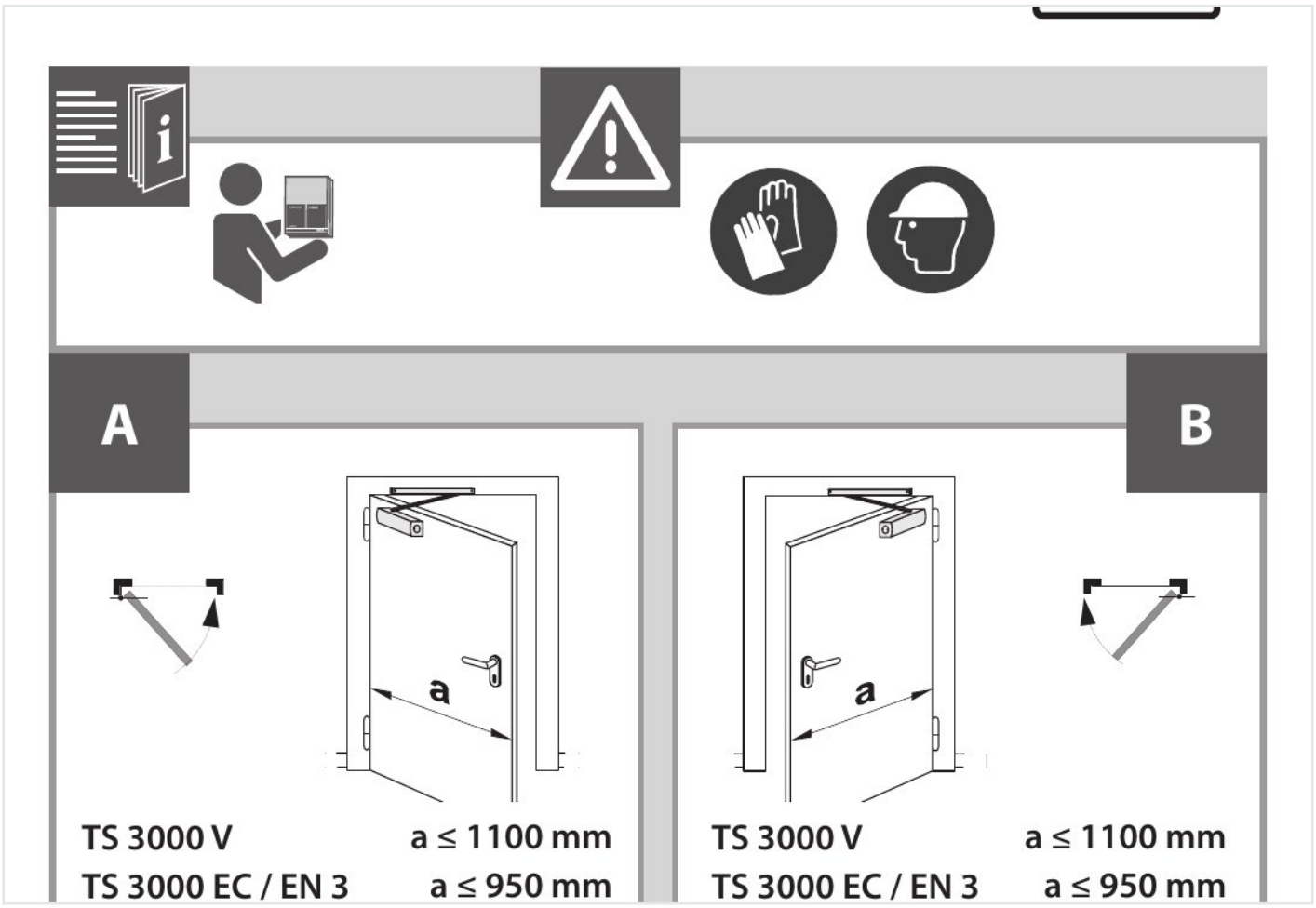
GEZE GmbH, Leonberg, Germania – www.geze.com

Amortizor GEZE TS 3000 V / TS 3000 V BC

Instrucțiuni de montaj (după GEZE 011208-19)

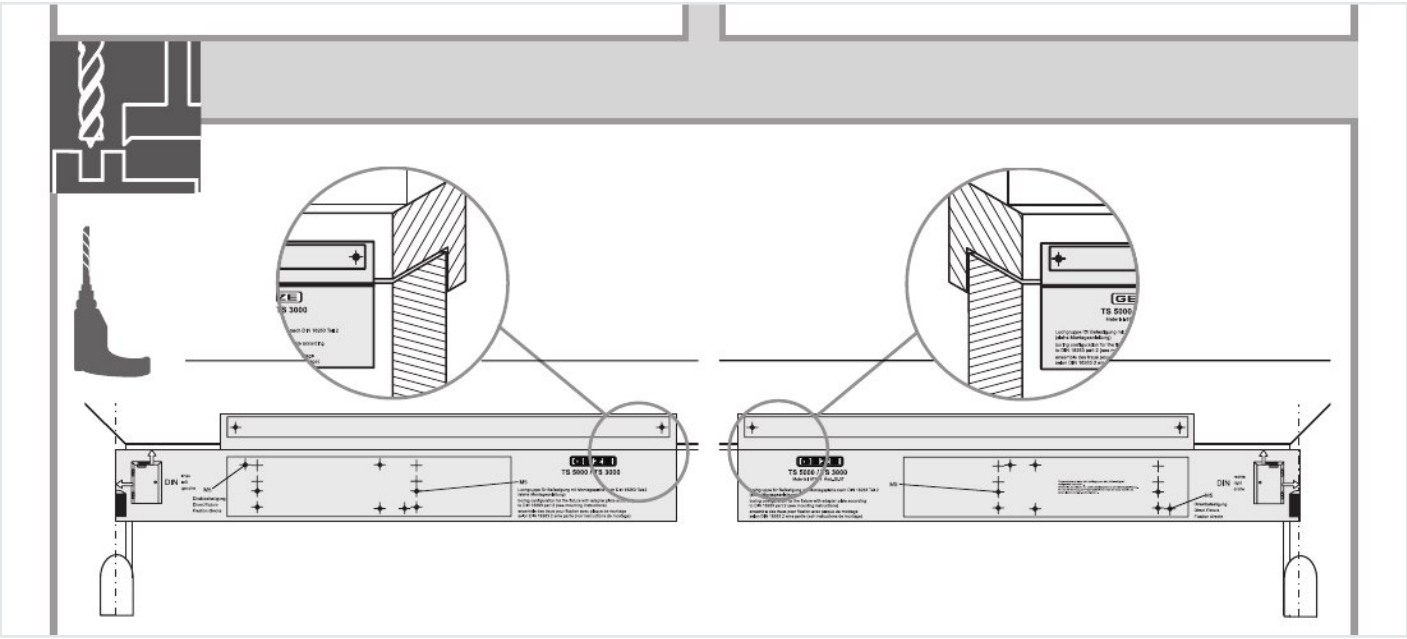
Amortizor aplicat GEZE TS 3000 V cu șină de glisare (TS 3000 V BC – cu frână la deschidere), pentru uși cu o canat cu lățimea până la 1100 mm; documentul acoperă și variantele TS 3000 EC / EC BC / EN 3 (până la 950 mm). Instrucțiunile cuprind montajul pe foaia ușii pe partea balamalelor și pe partea opusă balamalelor (șina pe toc), direct sau pe placă de montaj, montajul pe toc pentru TS 3000 EC, precum și reglajele.

Cum se folosește: fiecare pagină reproduce o secțiune din documentul original al producătorului (desene, cote, pași), iar alături / dedesubt găsiți traducerea în română a textelor și explicația pașilor, cu aceleași numere de figură.

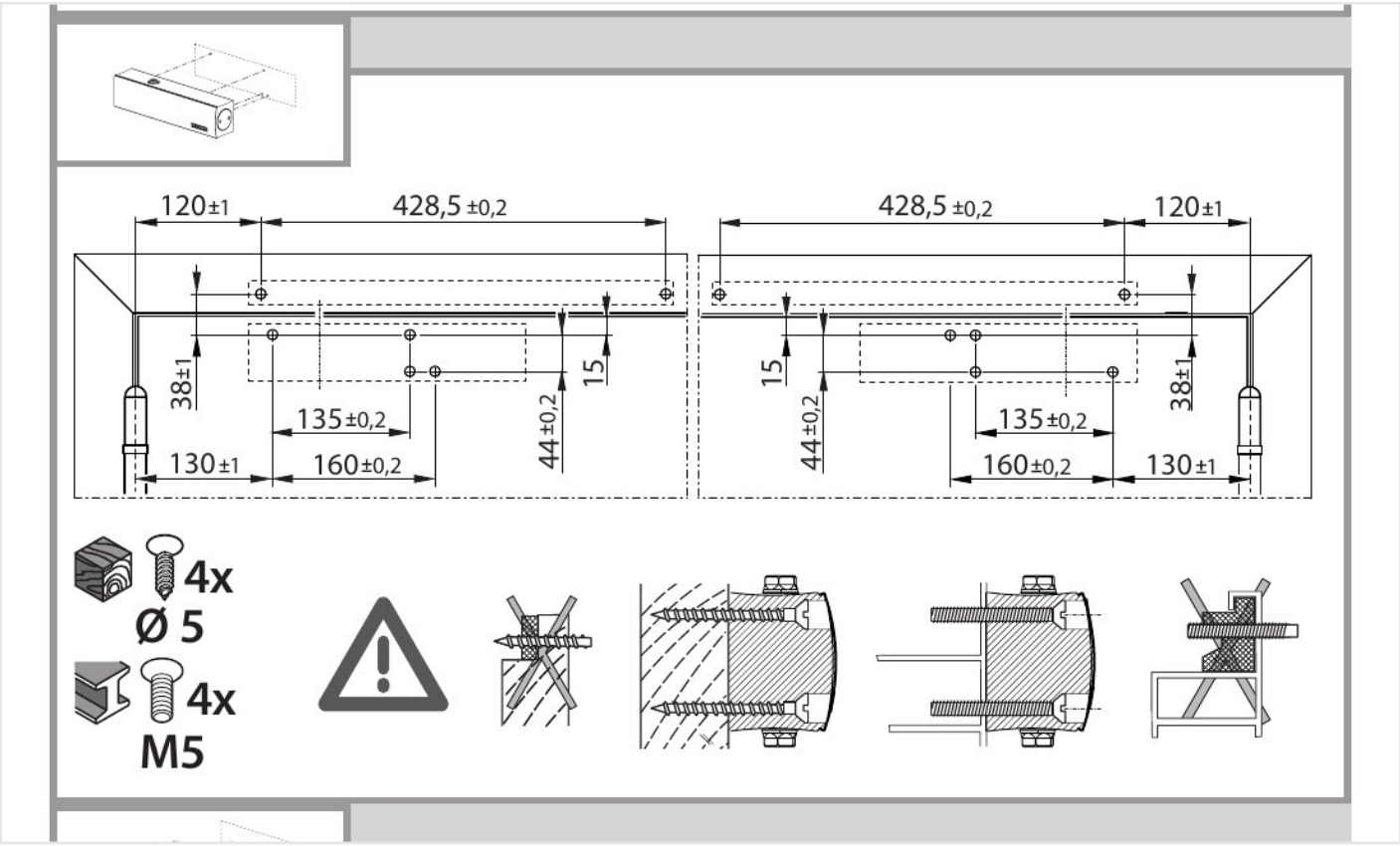


Înainte de montaj
• Citiți instrucțiunile înainte de montaj și predați-le apoi beneficiarului.
• Purtați mănuși și cască de protecție.

Montaj pe foaia ușii, partea balamalelor (ușa se deschide spre montator; corpul pe ușă, șina pe toc).
A / B – ușă cu deschidere stânga, respectiv dreapta (montaj în oglindă).
Lățimea maximă a canatului **a**: TS 3000 V ≤ 1100 mm; TS 3000 EC / EN 3 ≤ 950 mm.

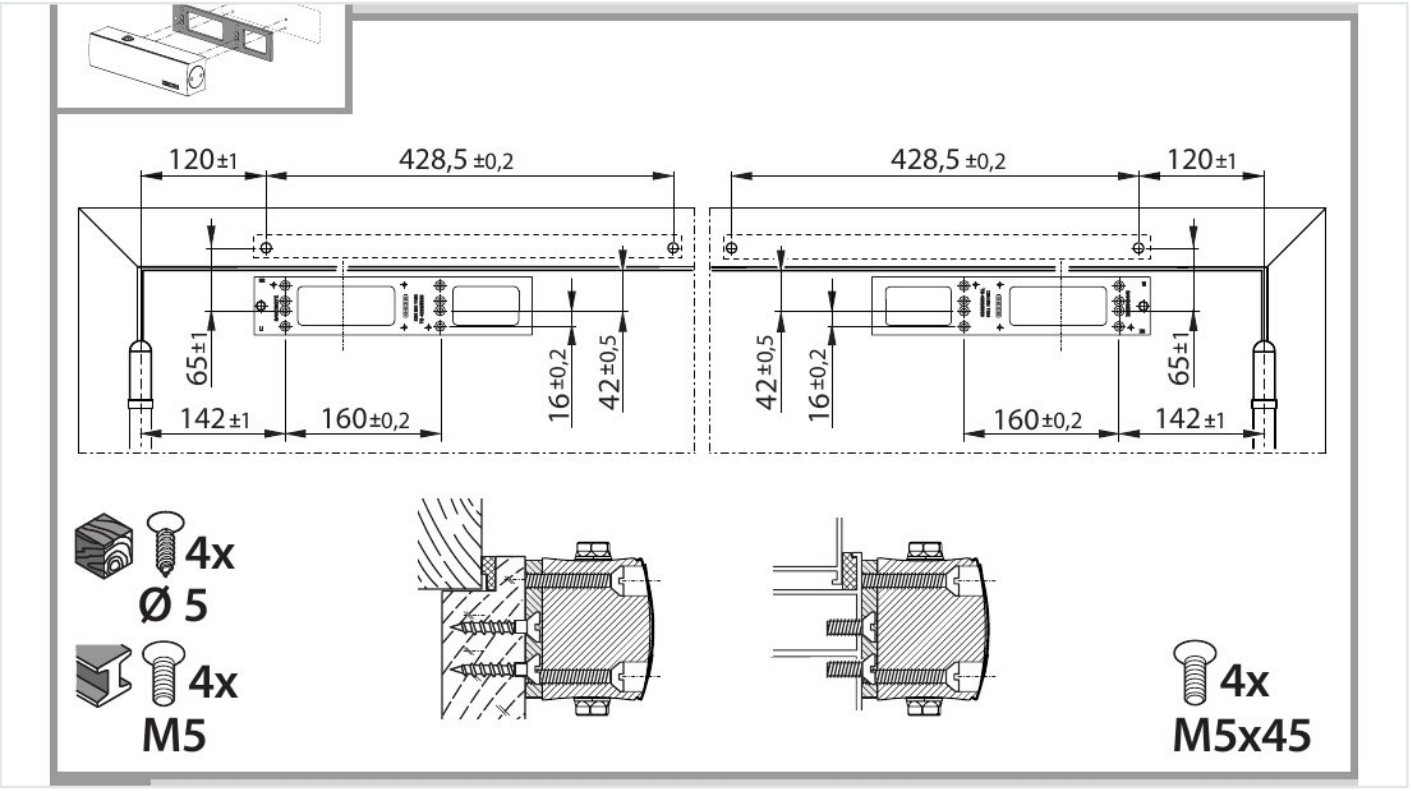


Șablonul de găurire
Folosiți șablonul livrat, varianta corespunzătoare sensului ușii (stânga / dreapta). Aliniați-l cu muchia superioară a ușii și cu tocul, conform detaliului mărit din cerc, și marcați găurile pentru corp (pe ușă) și pentru șină (pe toc).

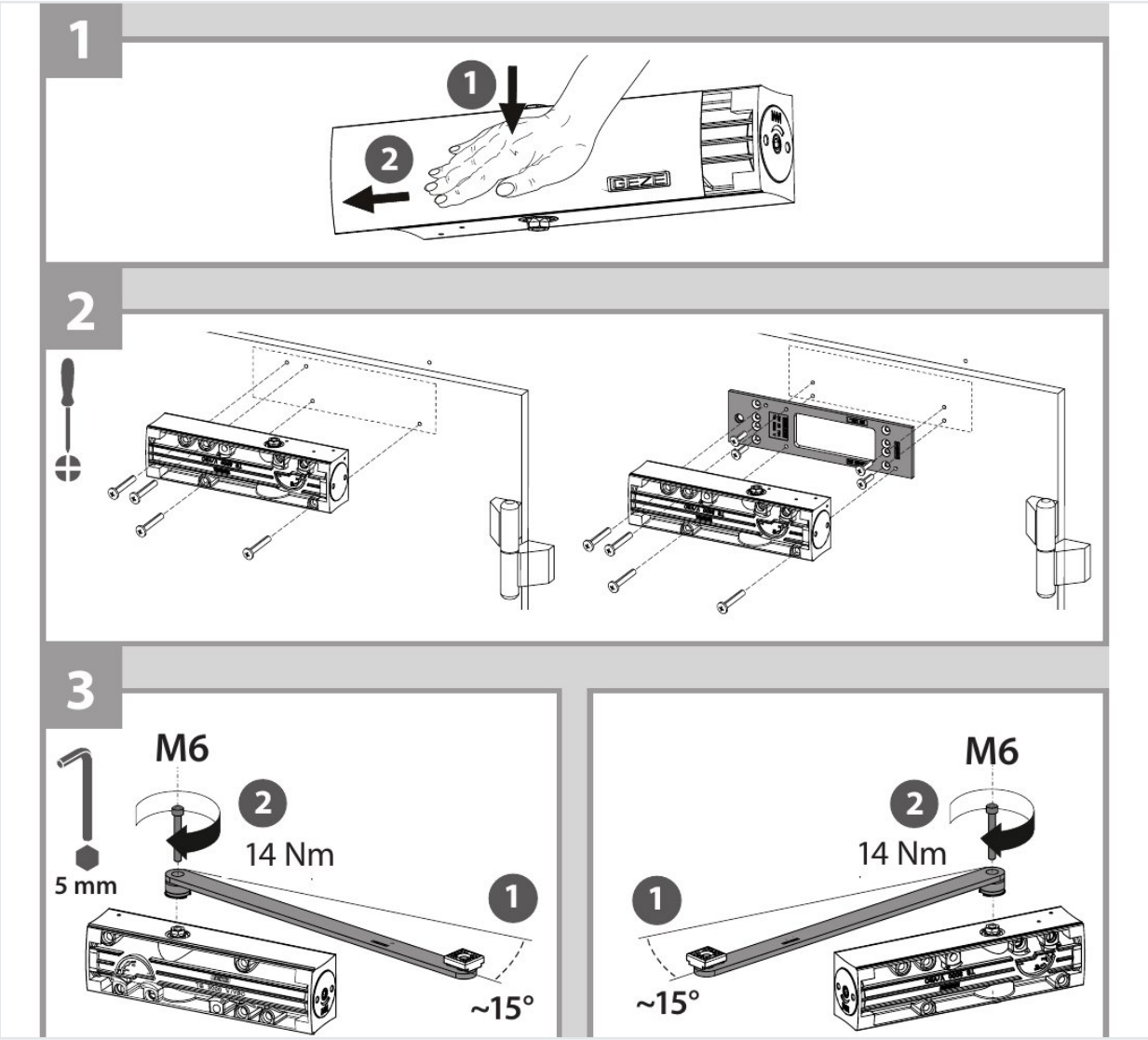


Montaj direct – cote de găurire [mm]
• Șina (pe toc): prima gaură la 120 ±1 de axa balamalei, a doua la 428,5 ±0,2; la 38 ±1 deasupra rândului superior de găuri al corpului.
• Corpul (pe ușă): găuri la 130 ±1, apoi 135 ±0,2 și 160 ±0,2; 44 ±0,2 între rânduri; 15 mm sub muchia superioară a ușii.
• Șuruburi corp: 4 × Ø5 (lemn) sau 4 × M5 (metal).

⚠ La uși metalice / din profile folosiți elemente de fixare potrivite (piulițe înfundate / nituri filetate sau întăriturii); variantele greșite sunt barate în figură.



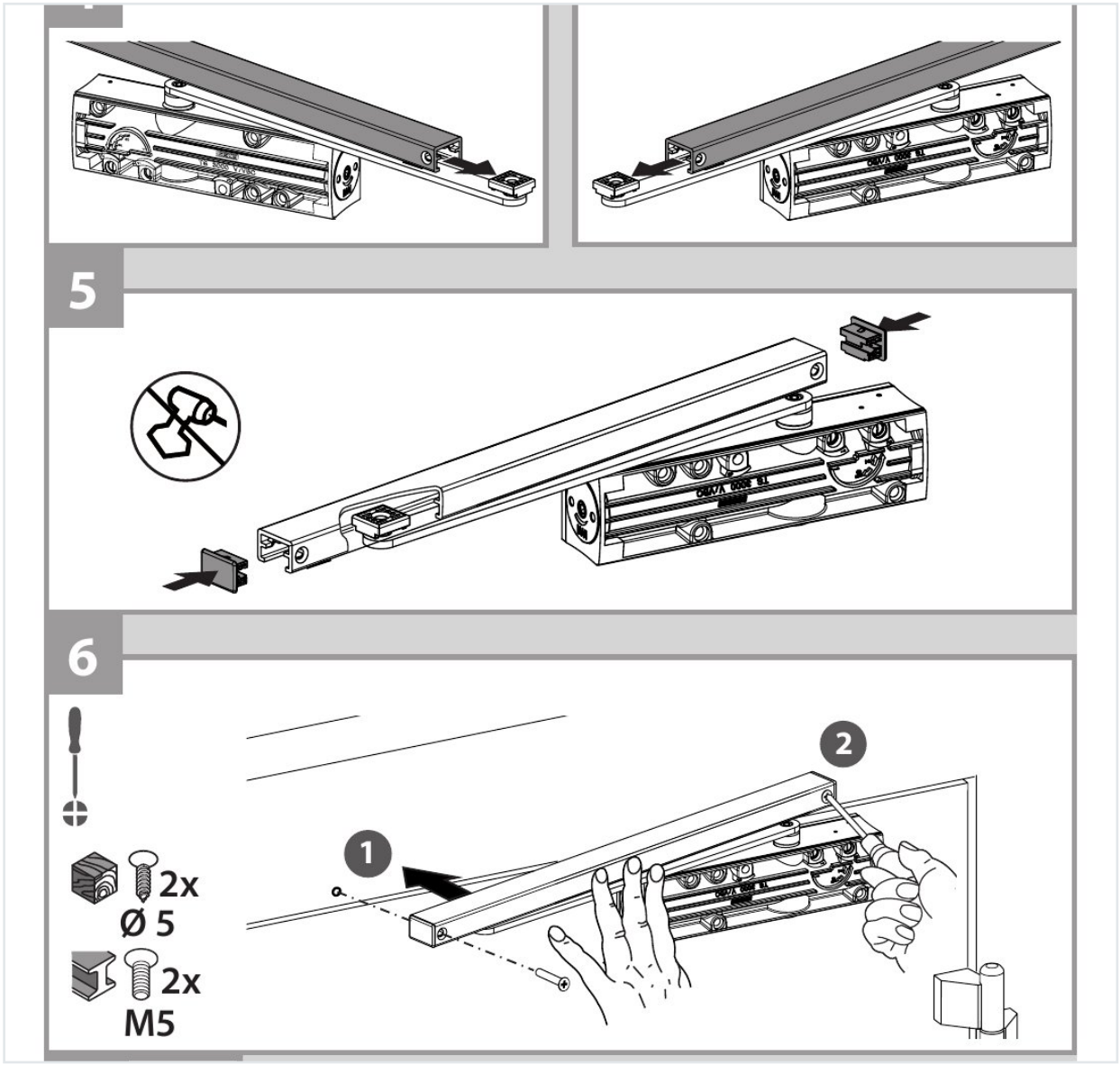
Montaj cu placă de montaj [mm]
• Șina: 120 ±1 / 428,5 ±0,2, ca la montajul direct.
• Placa: la 142 ±1 de axa balamalei, găuri la 160 ±0,2; cote verticale 65 ±1, 16 ±0,2 și 42 ±0,5.
• Șuruburi placă: 4 × Ø5 (lemn) sau 4 × M5 (metal); corpul pe placă cu 4 × M5×45.



1 – Scoateți capacul: apăsați (1) și trageți lateral (2).

2 – Fixați corpul pe ușă, direct sau pe placa de montaj (șurubelniță cu cap cruce).

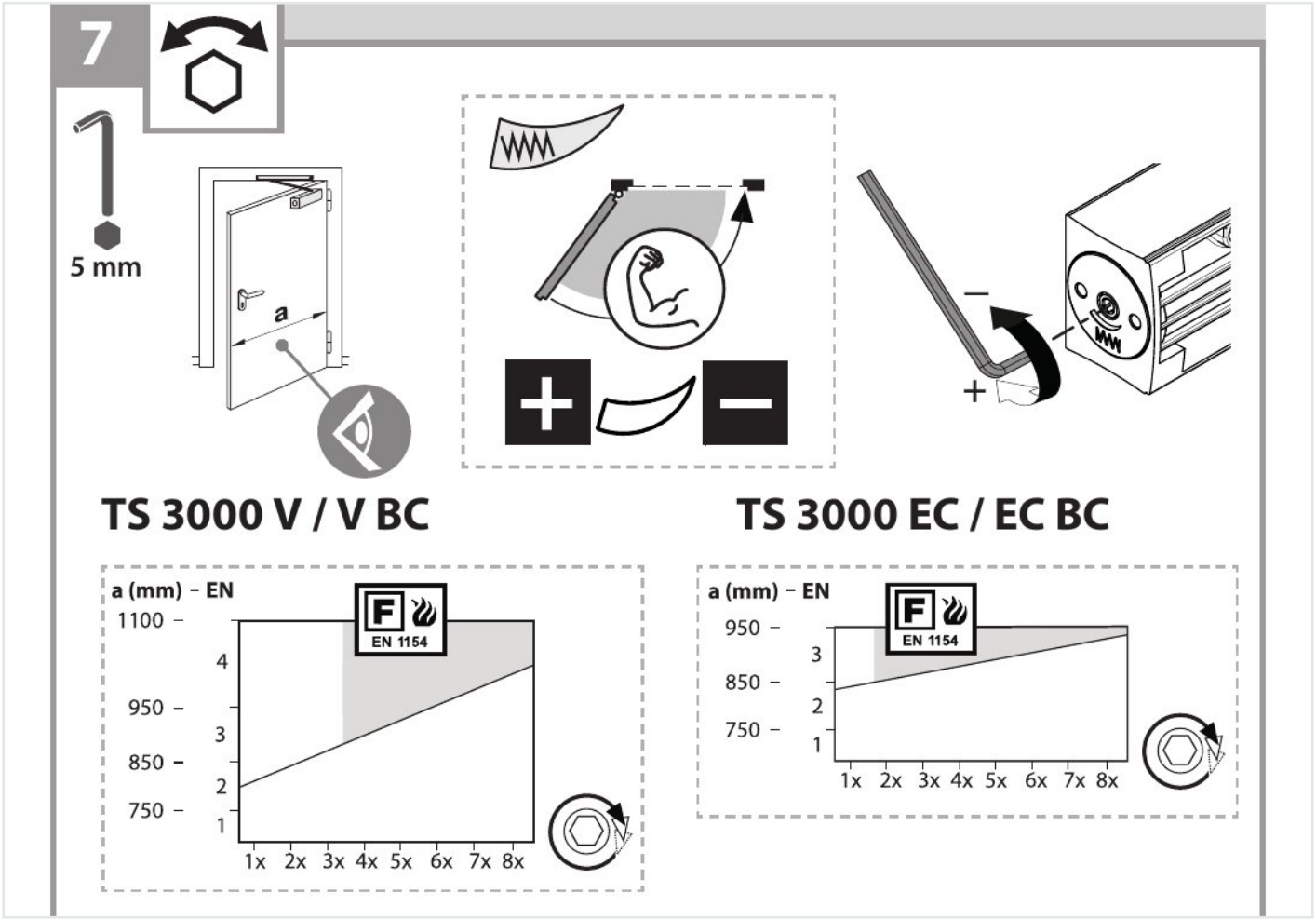
3 – Așezați brațul pe ax la cca. **15°** față de corp (1) și strângeți șurubul **M6** la **14 Nm** (2), cu cheia imbus de 5 mm. Figura stânga / dreapta – după sensul ușii.



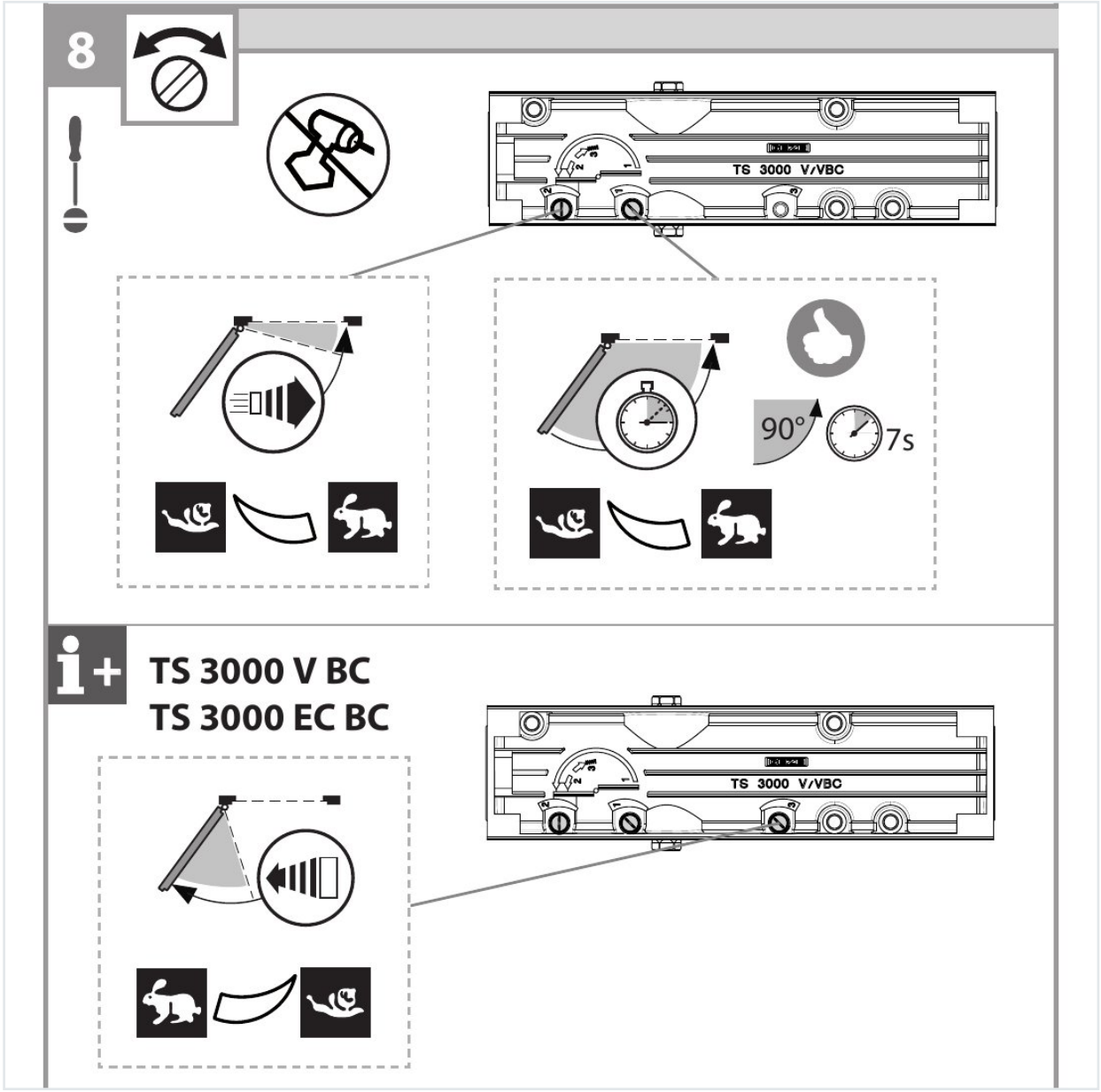
4 – Introduceți patina (glisorul) brațului în șina de glisare, conform figurii (stânga / dreapta).

5 – Montați capacele de capăt ale șinei (fără unelte electrice).

6 – Poziționați șina pe toc (1) și fixați-o (2) cu 2 × Ø5 (lemn) sau 2 × M5 (metal).

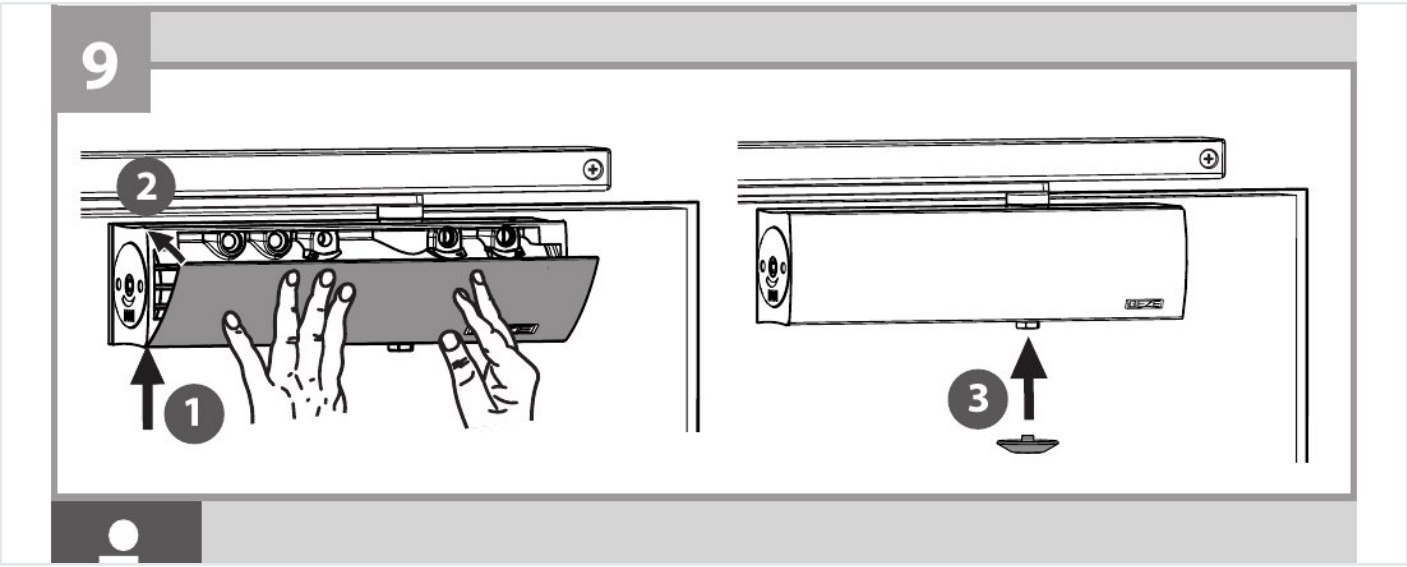


7 – Reglarea forței de închidere (cheie imbus 5 mm)
Forța se alege după lățimea canatului **a**. Rotire spre **+** = forță mai mare, spre **−** = forță mai mică; diagramele arată forța EN în funcție de numărul de rotiri (1x ... 8x).
• **TS 3000 V / V BC**: 750 mm – EN 1 · 850 mm – EN 2 · 950 mm – EN 3 · 1100 mm – EN 4.
• **TS 3000 EC / EC BC**: 750 mm – EN 1 · 850 mm – EN 2 · 950 mm – EN 3.
Zona hașurată **F / EN 1154** – domeniul de forță pentru uși rezistente la foc / fum.

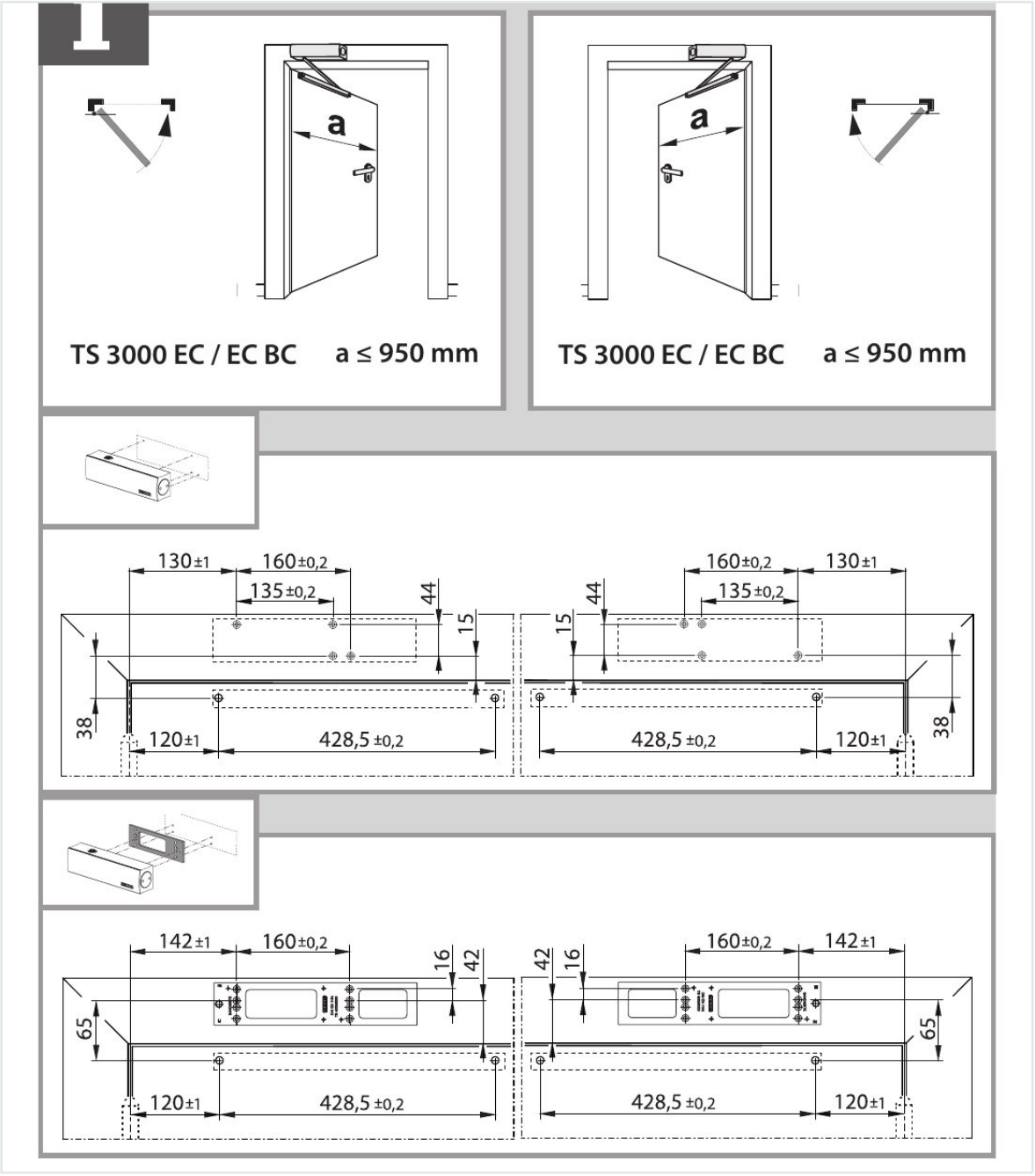


8 – Reglarea vitezei de închidere (șurubelniță plată; nu folosiți unelte electrice)
• Supapa din stânga – lovitura finală (ultima zonă înainte de închidere).
• Supapa din dreapta – viteza de închidere; recomandat: de la 90° până la închidere în cca. **7 s**.
Rotire spre iepure = mai repede, spre melc = mai încet.

TS 3000 V BC / TS 3000 EC BC – în plus: supapa de frână la deschidere (BC), care amortizează deschiderea bruscă a ușii.
Rotire spre melc = frânare mai puternică.



9 – Montați capacul: introduceți-l (1), împingeți-l lateral (2), apoi montați capacul axului dedesubt (3).

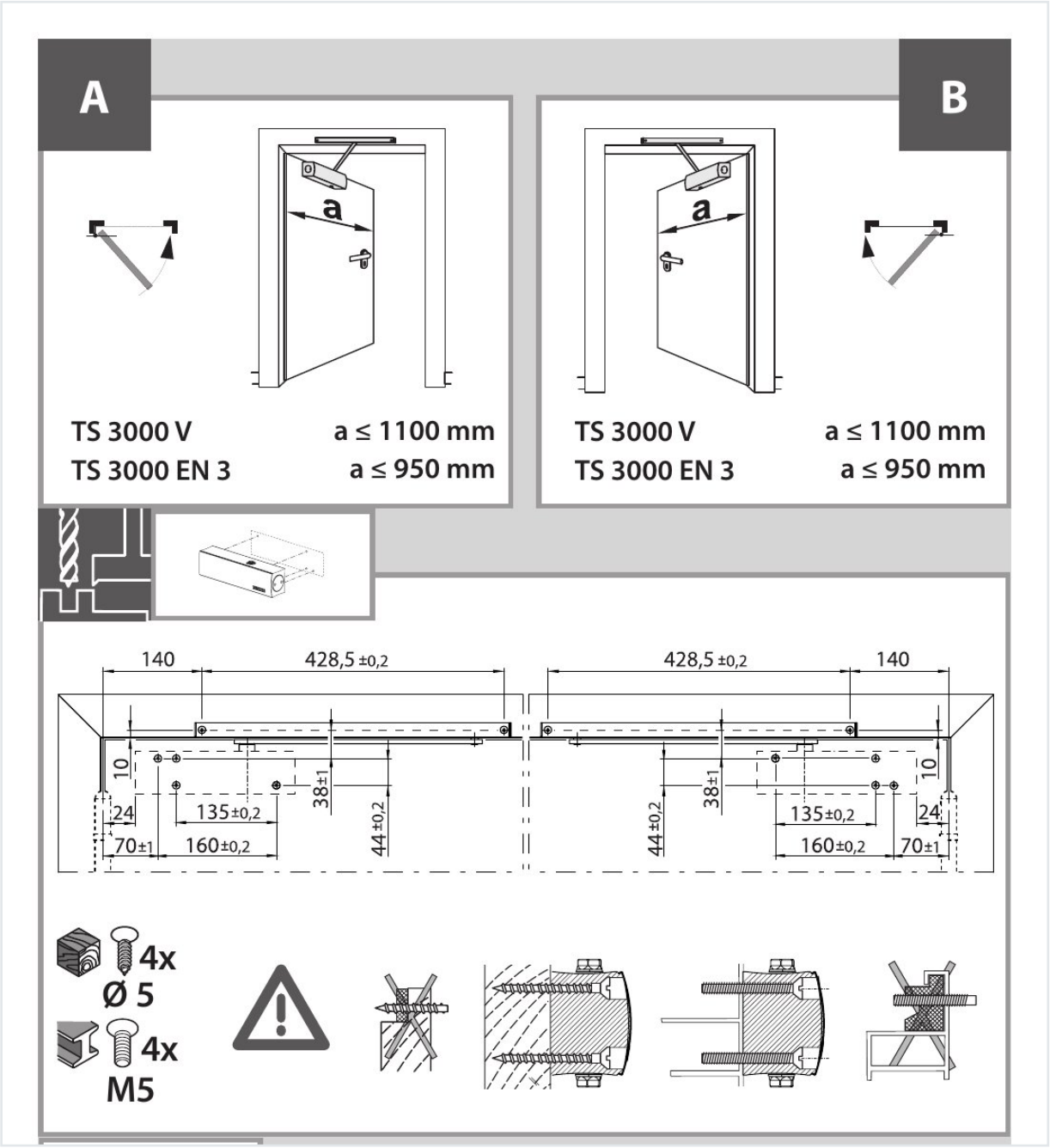


Informație – montaj pe toc, partea balamalelor (doar TS 3000 EC / EC BC)

Corpul amortizorului se montează pe toc, iar șina pe foaia ușii; lățimea canatului **a ≤ 950 mm**, ușă stânga / dreapta.

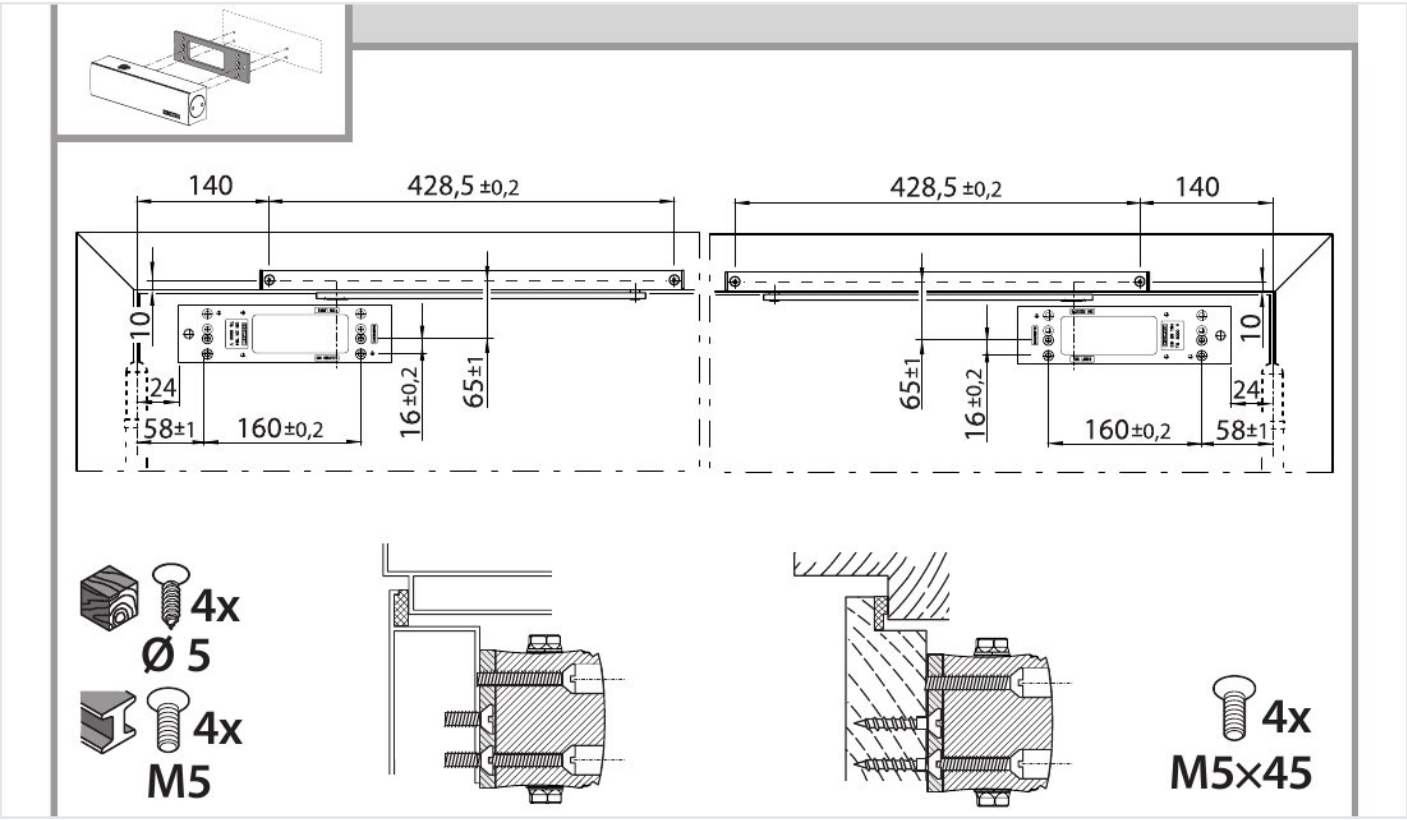
• Direct [mm]: corp la 130 ±1 / 135 ±0,2 / 160 ±0,2, 44 și 15 mm; șina la 120 ±1 / 428,5 ±0,2, 38 mm.

• Cu placă de montaj [mm]: placa la 142 ±1 / 160 ±0,2, cote 16, 42 și 65 mm; șina la 120 ±1 / 428,5 ±0,2.

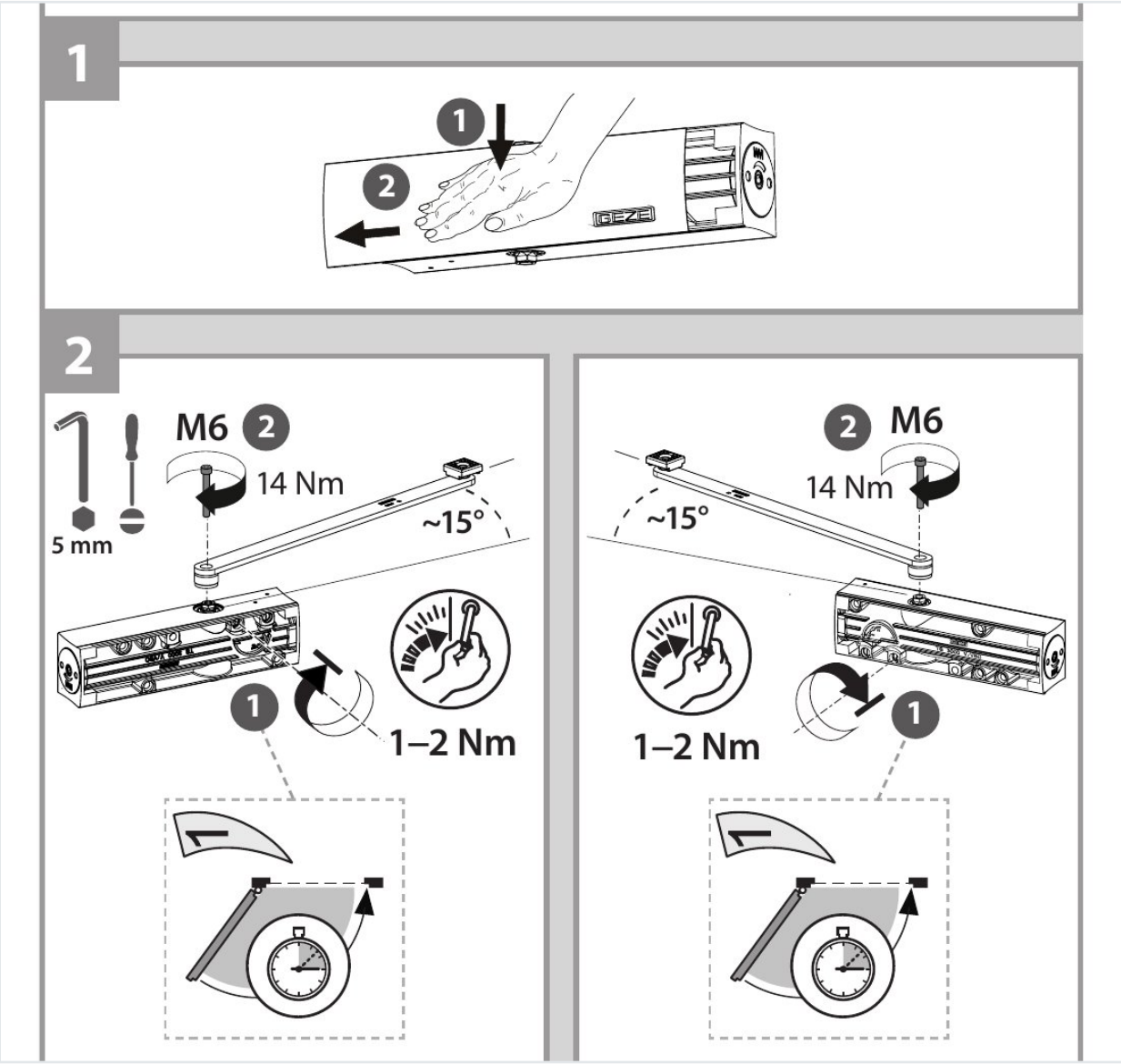


Montaj pe foaia ușii, partea opusă balamalelor (ușa se deschide dinspre montator; corpul pe ușă, șina pe toc)
A / B – ușă stânga / dreapta. TS 3000 V: a ≤ 1100 mm; TS 3000 EN 3: a ≤ 950 mm.

Montaj direct – cote [mm]
• Șina (pe toc): 140 mm de axa balamalei, apoi 428,5 ±0,2; 10 mm.
• Corpul (pe ușă): 70 ±1, apoi 135 ±0,2 și 160 ±0,2; 44 ±0,2 între rânduri; 38 ±1; 24 mm.
• Șuruburi: 4 × Ø5 (lemn) sau 4 × M5 (metal).
⚠ La uși metalice / din profile – elemente de fixare potrivite, conform figurii.

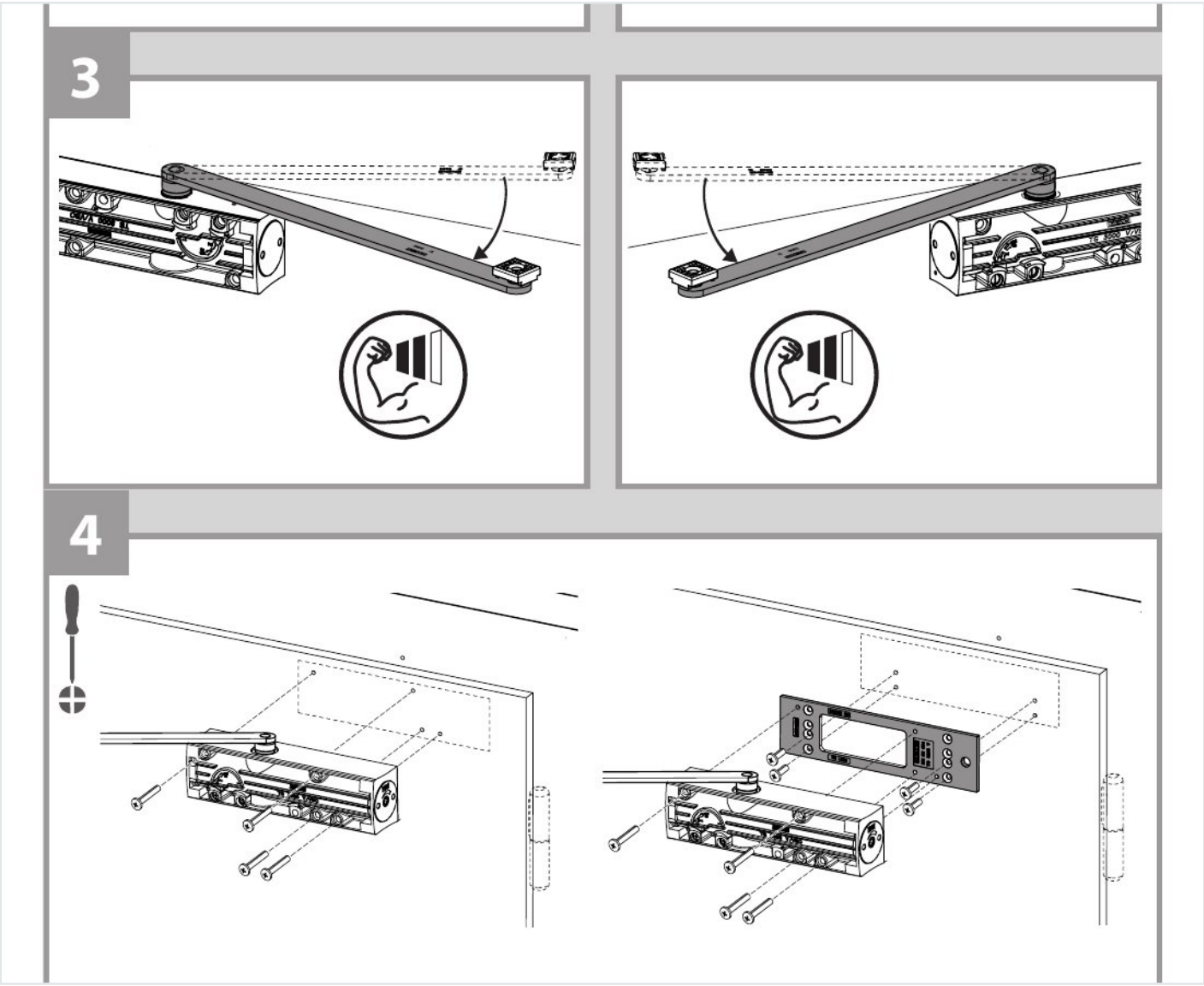


Montaj cu placă de montaj – partea opusă balamalelor [mm]
• Șina: 140 / 428,5 ±0,2; 10 mm.
• Placa: 58 ±1, găuri la 160 ±0,2; cote verticale 16 ±0,2 și 65 ±1; 24 mm.
• Șuruburi placă: 4 × Ø5 (lemn) sau 4 × M5 (metal); corpul pe placă cu 4 × M5×45.



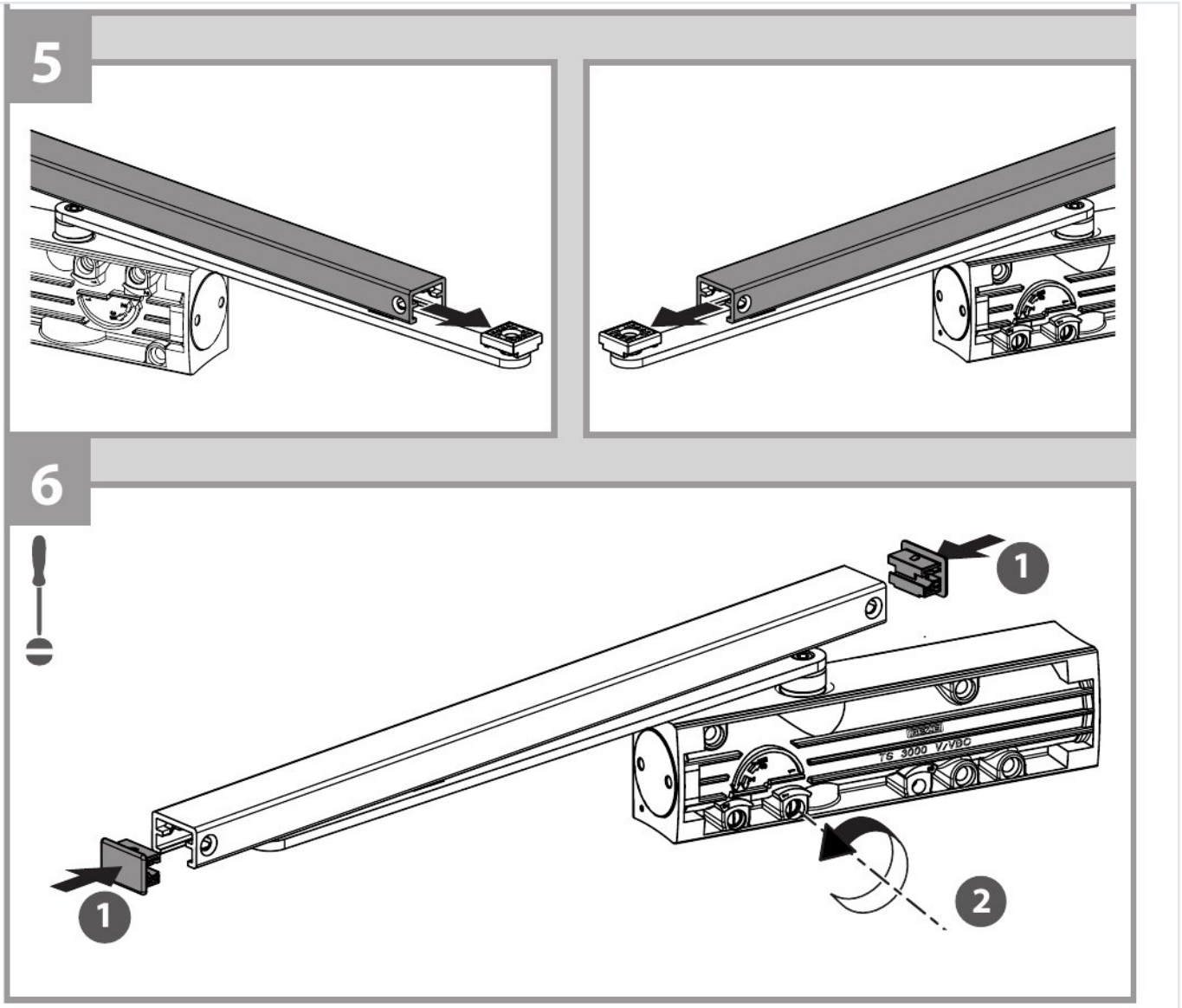
1 – Scoateți capacul: apăsați (1) și trageți lateral (2).

2 – Rotiți axul amortizorului cu cca. **1–2 Nm** în sensul săgeții (1) și, în această poziție, montați brațul la cca. **15°** și strângeți șurubul **M6** la **14 Nm** (2) – cheie imbus 5 mm. Figura stânga / dreapta – după sensul ușii.



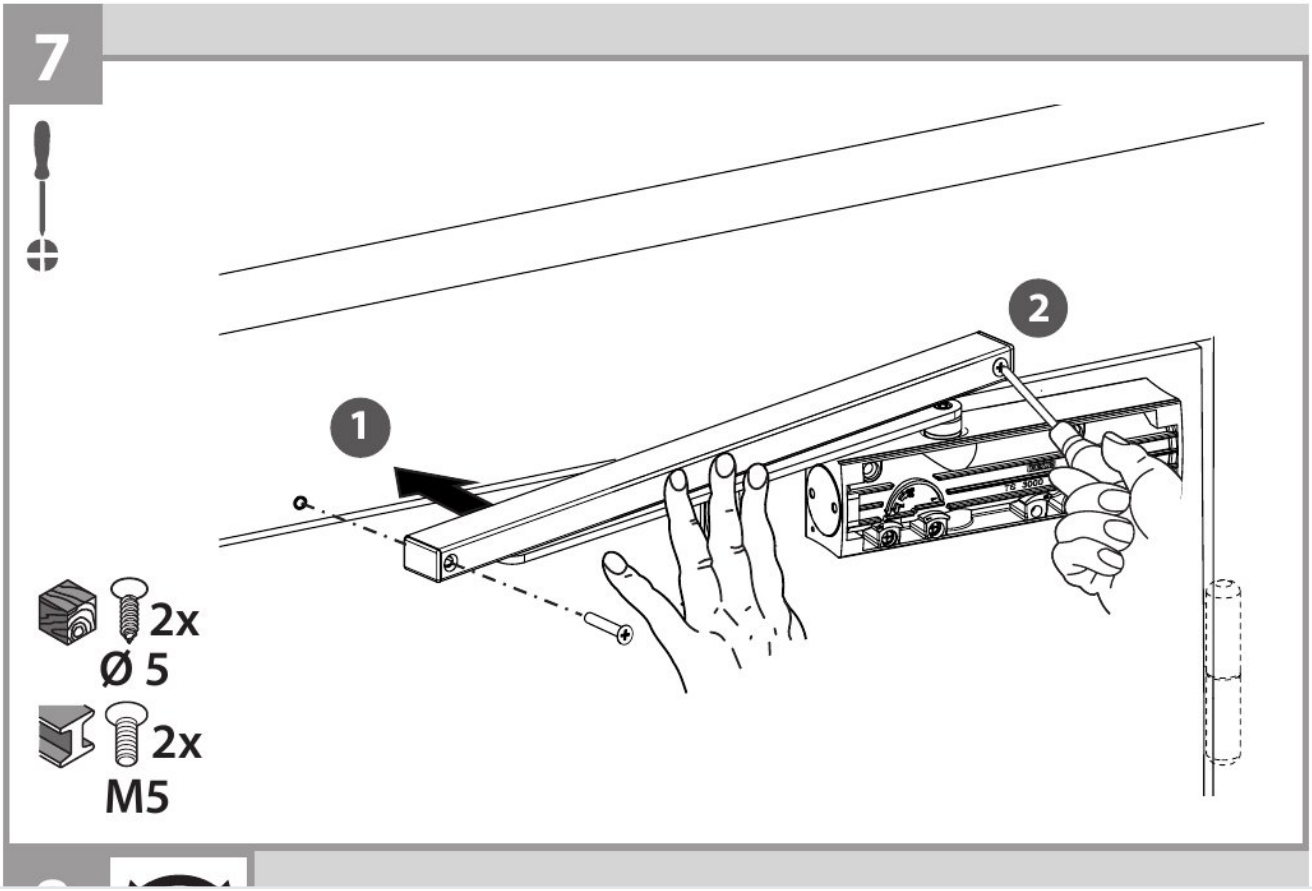
3 – Rotiți brațul în poziția de montaj, paralel cu ușa, învingând forța arcului (simbolul cu brațul încordat).

4 – Fixați corpul pe ușă cu brațul ținut în această poziție, direct sau pe placa de montaj (șurubelniță cu cap cruce).

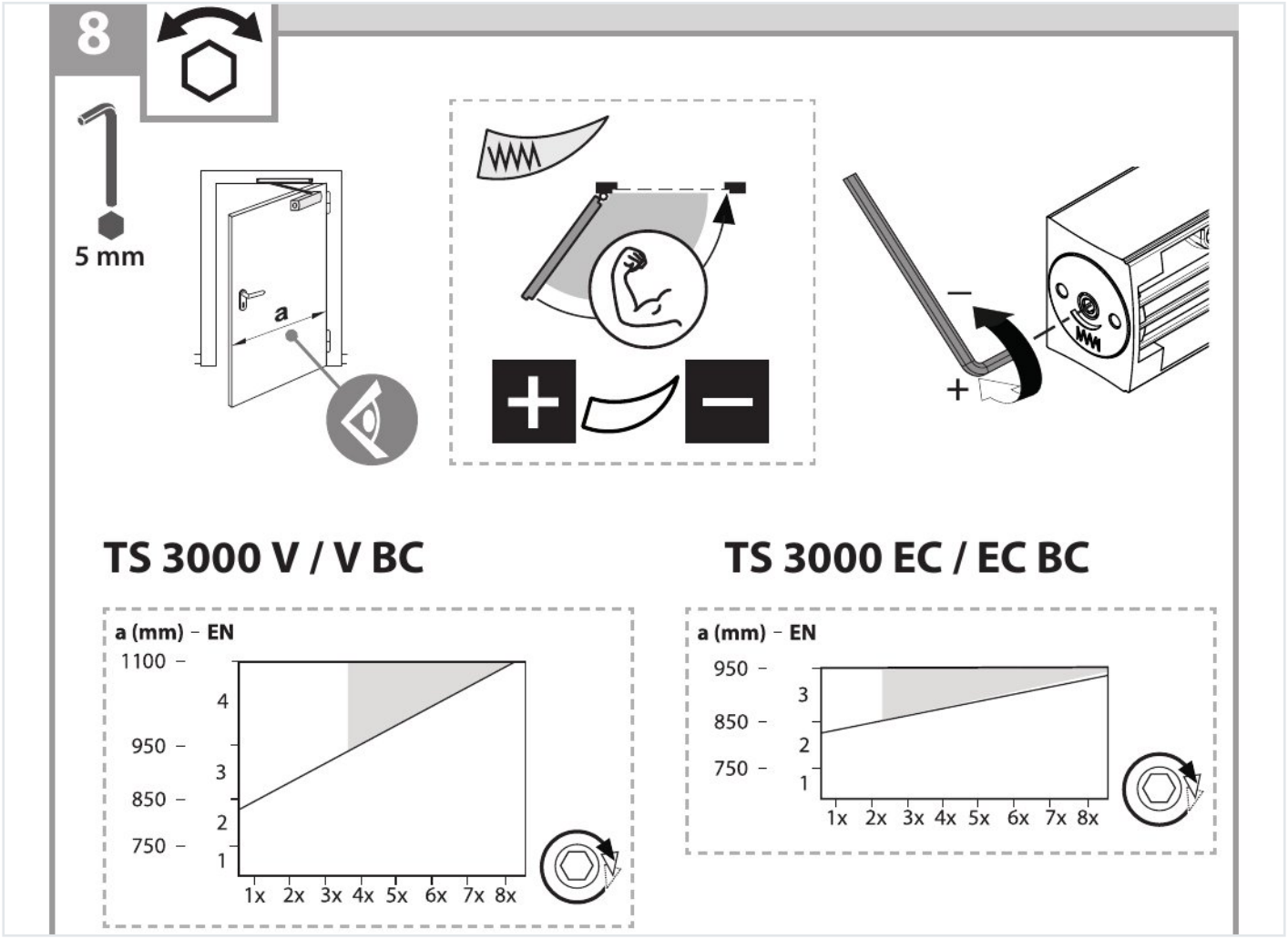


5 – Introduceți patina (glisorul) brațului în șina de glisare, conform figurii.

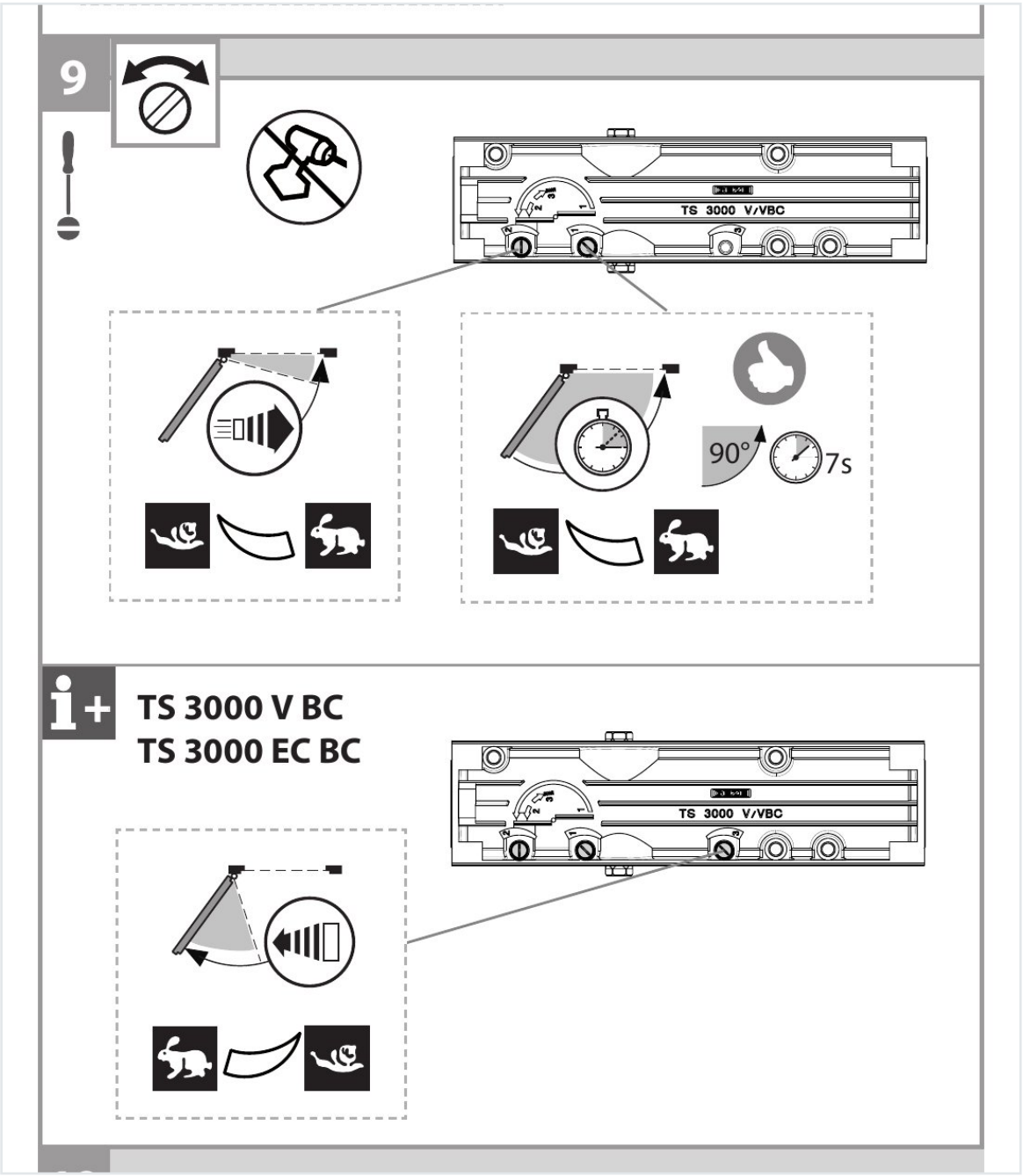
6 – Montați capacele de capăt ale șinei (1); cu șurubelnița plată rotiți în sensul indicat (2), conform figurii.



7 – Poziționați șina pe toc (1) și fixați-o (2) cu 2 × Ø5 (lemn) sau 2 × M5 (metal).

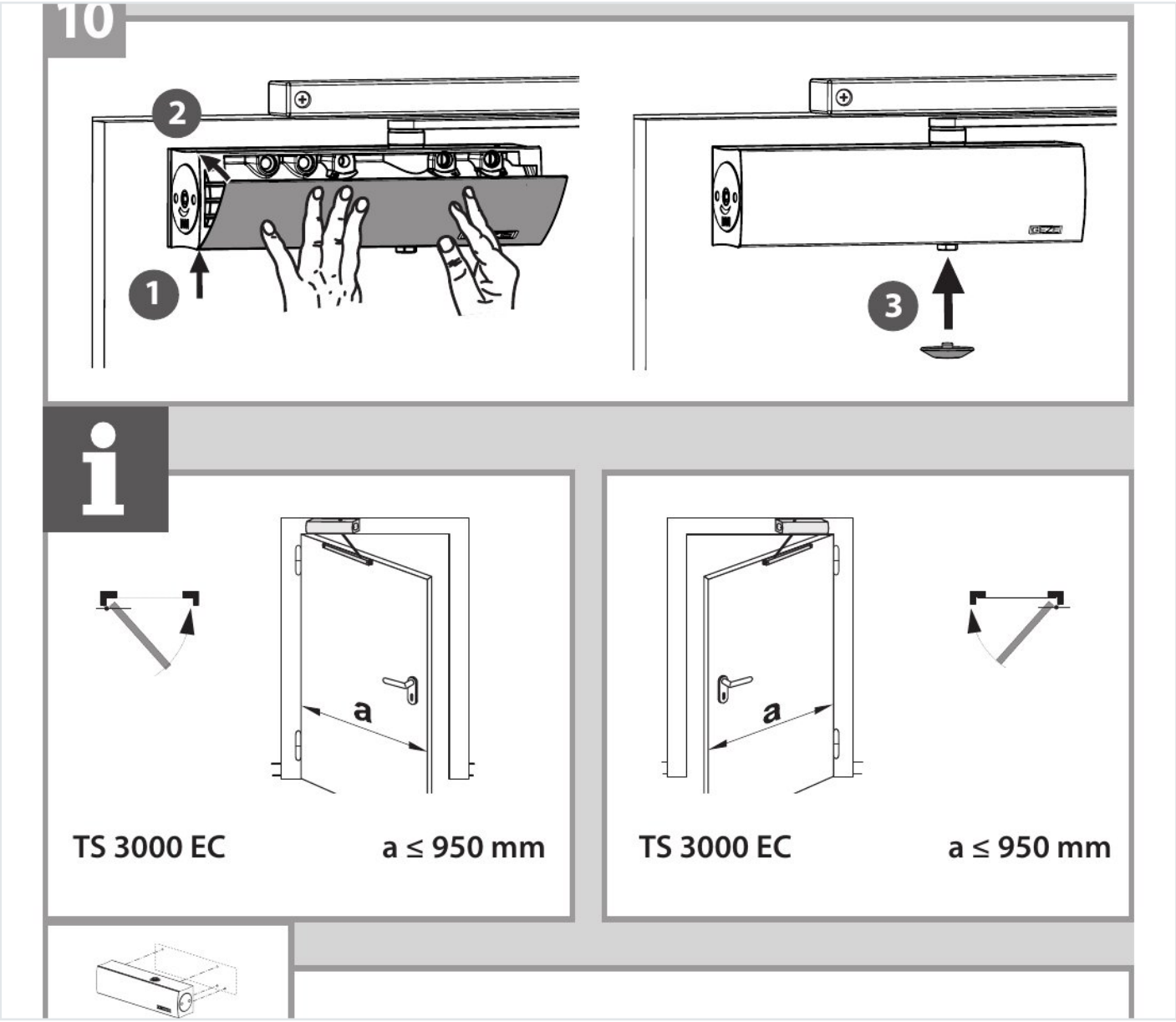


8 – Reglarea forței de închidere (cheie imbus 5 mm)
Ca la pasul 7 de la montajul pe partea balamalelor: rotire spre **+** = forță mai mare.
• TS 3000 V / V BC: 750 mm – EN 1 · 850 mm – EN 2 · 950 mm – EN 3 · 1100 mm – EN 4.
• TS 3000 EC / EC BC: 750 mm – EN 1 · 850 mm – EN 2 · 950 mm – EN 3.
Zona hașurată **F / EN 1154** – uși rezistente la foc / fum.



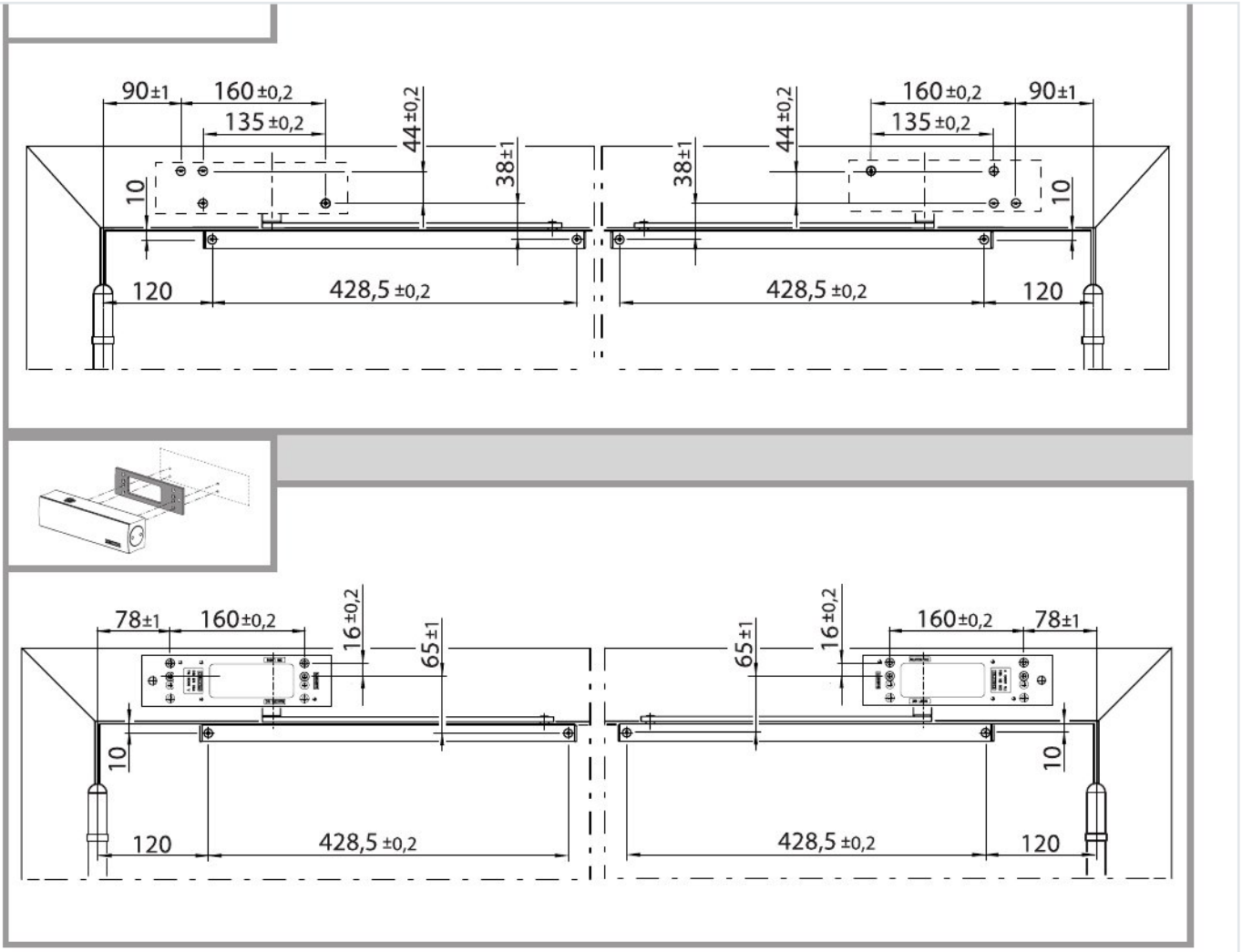
9 – Reglarea vitezei de închidere (șurubelniță plată; nu folosiți unelte electrice)
• Supapa din stânga – lovitura finală.
• Supapa din dreapta – viteza de închidere; recomandat: de la 90° până la închidere în cca. **7 s**.
Rotire spre iepure = mai repede, spre melc = mai încet.

TS 3000 V BC / TS 3000 EC BC – supapa de frână la deschidere (BC): amortizează deschiderea bruscă; rotire spre melc = frânare mai puternică.



10 – Montați capacul: introduceți-l (1), împingeți-l lateral (2), apoi montați capacul axului dedesubt (3).

Informație – montaj pe toc, partea opusă balamalelor (doar TS 3000 EC)
Corpul pe toc (buiandrug), șina pe foaia ușii; ușă stânga / dreapta, lățimea canatului **a ≤ 950 mm**.



Montaj pe toc, partea opusă balamalelor – cote [mm]
• Direct: corp la 90 ±1, apoi 135 ±0,2 și 160 ±0,2; 44 ±0,2 și 38 ±1; 10 mm. Șina pe ușă la 120 mm de axa balamalei și 428,5 ±0,2.
• Cu placă de montaj: placa la 78 ±1, găuri la 160 ±0,2; cote 16 ±0,2 și 65 ±1; 10 mm. Șina la 120 / 428,5 ±0,2.

GEZE GmbH, Leonberg, Germania – www.geze.com